Porównanie tłumaczeń Malachiasza 1:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ezawa zaś znienawidziłem* i wystawiłem jego góry na spustoszenie, a jego dziedzictwo (wydałem) szakalom z pustyni.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	a Ezawa odsunąłem i wystawiłem jego góry na spustoszenie, a jego dziedzictwo wydałem szakalom pustyni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Ezawa znienawidziłem i wydałem jego góry *na* spustoszenie, a jego dziedzictwo — smokom na pustkowiu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Ezawa miałem w nienawiści, i podałem góry jego na spustoszenie, a dziedzictwo jego smokom na pustyni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a Ezaw miałem w nienawiści. I położyłem góry jego spustoszeniem, a dziedzictwo jego pustynią smoków.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ezawa zaś miałem w nienawiści i oddałem góry jego na spustoszenie, a dobytek jego szakalom pustyni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ezawa zaś znienawidziłem i spustoszyłem jego góry, i jego dziedzictwo wydałem na łup szakalom pustyni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ezawa znienawidziłem, a jego wzgórza obróciłem w pustynię, jego zaś dziedzictwo oddałem szakalom pustynnym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ezawa zaś znienawidziłem. Jego góry spustoszyłem, a jego majątek oddałem szakalom pustyni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ezawa zaś znienawidziłem. Wzgórza jego zamieniłem w pustynię, dziedzictwo jego w jałowe stepy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	а Ісава Я зненавидів і Я поставив його границі на знищення і його наслідця на дари пустині.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Ezawa znienawidziłem; więc jego góry podałem na spustoszenie, a jego dziedzictwo szakalom stepu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a Ezawa znienawidziłem; i w końcu uczyniłem jego góry bezludnym pustkowiem, a jego dziedzictwo dałem szakalom pustyni”.

[1)] W kontekście przymierza znaczy to: wybrałem (…) odrzuciłem.